

Ministry of Education and Science of Ukraine
V. N. Karazin Kharkiv National University
The Institute of International Education for Study and Research
Department of Language Training 1

APPROVED by
Vice-President for Research and Education
Anton PANTELEIMONOV
«_____» _____ 2020

«UKRAINIAN AS A FOREIGN LANGUAGE »
CURRICULUM

level of higher education first (bachelor's degree)

branch of knowledge 29 International Relations

specialty 293 «International law»

educational program «International Law»

type of discipline compulsory

School of LAW

2020/2021 academic year

The program is recommended for approval by the Academic Council of
The Institute of International Education for Study and Research of
V. N. Karazin Kharkiv National University.

«31» August 2020, Minutes № 5

PROGRAM DEVELOPERS:

Assistant professor T. A. Ivanova
Lecturer V. S. Shalaeva

Edited by N. I. Ushakova

The program was approved at the meeting of the Department of Language Training 1 of
the Institute of International Education for Study and Research

Minutes of August 31, 2020, № 11

Head of the Department of Language Training 1

_____ (Natalya USHAKOVA)

The program was approved by the Guarantor of «International Law» educational
program

Guarantor of the educational program
_____ (Yevgen TITOV)

The program was approved by the methodical commission of the School of Law of
V. N. Karazin Kharkiv National University

Minutes of August 28, 2020, № 1

Chairman of the methodical commission

_____ (Irina PAHOMOVA)

INTRODUCTION

The curriculum of the academic discipline «Ukrainian as a Foreign Language» is created following the educational and professional training program of the first (bachelor's) degree, «International law» specialty.

1. Description of the academic discipline

1.1. Teaching Objectives

Teaching Ukrainian as a foreign language has a practical purpose of forming the communicative competence in foreign students at a sufficient level to complete simple communicative tasks in the socio-cultural, educational and professional spheres of communication, which involves the formation of skills and abilities in basic speech activities such as reading, writing, speaking and listening, in the use of language tools to implement certain tactics of speech behaviour to achieve the communicative goal of a foreign student. The basis for the formation of communicative competence is mastering the Ukrainian language system along with mastering phonetic, lexical and grammatical skills.

1.2. The Main Learning Objectives

1.2.1. In the social sphere of communication

Formation of communicative skills in typical situations of social sphere.

1.2.2. In the educational and professional sphere of communication

Formation of communicative skills in typical situations of educational and professional sphere.

1.2.3. In the socio-cultural sphere of communication

Formation of speech etiquette skills.

1.3. Number of credits – 4

1.4. The total number of hours – 120

120 hours according to the number of credits for *Ukrainian as a Foreign Language*.

1.5. Characteristics of the academic discipline	
Compulsory	
Full-time form of studying	Part-time (distance) form of studying
Year of preparation	
1-st	
Semester	
2-d	2-d
Lectures	
32 h	–
Practical classes	
32 h.	10 h.
Independent work	
–	–

1.6. Learning Objectives

According to the requirements for the basic level of language proficiency, foreign students must achieve the following learning objectives:

1.6.1. IN LISTENING

A. Listening to the monologue

A foreign student must be able to:

- understand the information contained in a monologue.

The topic of the text is pertinent to everyday life and socio-cultural fields of communication.

Type of the text: specially composed or adapted plot texts (based on lexical and grammatical material corresponding to the elementary level).

Text volume: 30-50 words.

Number of unknown words: 1%.

Speech rate: 60-80 syllables per minute.

Number of presentations: 2.

B. Listening to the dialogue

A foreign student must be able to:

- understand the content of the dialogue, the communicative intentions of its participants.

The topic of a dialogue is pertinent to everyday life and socio-cultural fields of communication.

Mini-dialogue volume: from 2 to 4 remarks.

Number of unknown words: 1%.

Speech rate: 60-80 syllables per minute.

Number of presentations: 2.

1.6.2. IN READING

A foreign student must be able to:

- read the text with the aim of the general coverage of its content;
- recognize the topic of a text;
- understand both main and additional information of the the text, with sufficient completeness, accuracy and depth.

Type of reading: reading with general content coverage, learning reading.

Type of text: specially composed or adapted plot texts (based on material that corresponds to the elementary level).

The subject of the text is pertinent to everyday life and socio-cultural spheres of communication.

Text volume: 30-50 words.

Number of unknown words: 1-2%.

1.6.3. IN WRITING

A foreign student must be able to create:

- a written text of a reproductive type based on the given text in accordance with the communicative goal;
- a written text of a productive type on the proposed topic in accordance with the communicative goal and questions;

Text volume: up to 50 words.

Number of unknown words: 1%.

Written texts created by foreign students must be designed in accordance with the norms of the modern Ukrainian language and contain at least 6 sentences.

1.6.4. IN SPEAKING

A. Monologue

A foreign student must be able to:

- produce a coherent statement in accordance with the proposed topic and communicative goal;
- to build a monologue of reproductive type on the basis of the given text.

Speech volume: not less than 5 phrases.

Type of text: specially composed or adapted plot texts, built on the basis of lexical and grammatical material that corresponds to the elementary level.

Text volume: 30-50 words.

Number of unknown words in the text: 1%.

B. Dialogue

A foreign student must be able to:

- understand the statements of the interlocutor, to identify his / her communicative intentions within the minimum set of speech situations;
- respond to the interlocutor's remarks adequately;
- initiate a dialogue, to express communicative intentions within a minimum set of speech situations.

Statements of foreign students (both oral and written) must be designed in accordance with the norms of modern Ukrainian literary language and generally accepted norms of speech etiquette.

1.6.5. CONTENT OF LANGUAGE COMPETENCE

1.6.5.1. Phonetics. Graphics

Алфавіт. Співвідношення звуків і літер. Голосні і приголосні звуки. Тверді і м'які, дзвінки і глухі приголосні. Буквосполучення. Склад і слово. Наголос, ритміка. Правила вимови. Синтагматичне членування. Інтонація. Типи інтонаційних конструкцій: ІК-1 (завершене висловлювання), ІК-2 (спеціальне питання, звертання, прохання), ІК-3 (загальне питання, незакінчена синтагма), ІК-4 (порівняльне питання зі сполучником *a*, ІК-5 (оцінка). Графічна система української мови.

1.6.5.2. Word formation and morphology

STRUCTURE OF WORDS

Поняття про основу слова: основа слова і закінчення, корінь слова, суфікс (*книга – книгарня, місто – міський, школяр – школярка*), префікс (*читати – прочитати*).

Словотвірні характеристики: *іноземець – іноземка, Київ – київський, писати – написати, викладач – викладачка, учень – учениця*.

Основні чергування звуків у корені в формах дієслів I та II дієвідмін (у мінімальному наборі дієслів): *писати – пишу, пишеш ... , бігти – біжу, біжиши*

NOUN

Істоти і неістоти. Власні і загальні назви. Рід, число іменника.

VERB

Інфінітив (*читати, могли, йти, дивитися*). Відмінювання дієслів (*я читаю, ти читаєш, він читає; ми читаємо, ви читаєте, вони читають*). Теперішній, минулий, майбутній часи дієслова (*читати, читав, буду читати, читатиму, прочитаю, прочитав*).

1.6.5.3. Syntax

A SIMPLE SENTENCE

Типи речень за метою висловлювання:

- розповідні (*Вчора приїхав мій батько.*);
- питальні (*Що ви зараз робите?*);
- спонукальні (*Ходімо до аудиторії.*).

Типи речень за емоційним забарвленням:

- окличні (*Яка чудова погода!*);
- неокличні (*Сьогодні дуже гарний день.*)

Стверджувальні речення (*Сьогодні холодно. Максим читає книгу.*);

заперечні речення (*Друзі не прийшли.*).

Двоскладні речення (*Студент читає. Тато – інженер. Подруга вдома. У неділю буде вечірка. У мене є словник. У місті є театр.*).

Односкладні речення без дієвідмінюваної форми дієслова (*Тепло. Читайте!*).

2. Thematic plan

Section 1.

Торіс 1. Знайомство. Моя родина.

Фонетико-графічна система української мови.

Українські іменники: позначення істоти та неістоти, роду.

Український алфавіт: літери та звуки.

Засоби милозвучності.

Істота/неістота; українські імена.

Торіс 2. Мій робочий день.

Фонетико-графічна система української мови. Інтонація і наголос.

Позначення роду іменників та особових займенників. Позначення множинності предметів та явищ. Позначення належності предметів і явищ.

Український алфавіт: літери та звуки (продовження).

Різновиди інтонаційних конструкцій. Синтагматичний наголос. Засоби милозвучності.

Синоніми. Антоніми. Розподіл іменників та особових займенників за граматичною категорією роду.

Однина і множина іменників, особових та присвійних займенників. Позначення кількості предметів та їхнього порядку при лічбі: кількісні та порядкові числівники.

Присвійні займенники.

Торіс 3. Наш гуртожиток.

Фонетико-графічна система української мови. Позначення дії в українській мові. Формули мовленнєвого етикету. Позначення часу дії.

Український алфавіт: літери та звуки (продовження).

Відмінювання дієслів. Уживання дієслів першої і другої дієвідміни.

Вживання дієслів у теперішньому, минулому та майбутньому часі.

Мовленнєві кліше для вираження привітання та прощання.

Торіс 4. В університеті. У кав'ярні.

Узагальнення.

Торіс 5. У супермаркеті.

Види дієслів: доконаний і недоконаний.

Позначення процесу дії; багаторазової дії; одноразової дії; результату дії.

3. The structure of the academic discipline

Sections and topics	Hours											
	Full-time form of studying						Part-time (distance) form of studying					
	totally	including					totally	including				
		l	p	lab.	ind	indep		l	p	lab	ind	indep
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Section 1												
Торіс 1. Знайомство. Моя родина. Фонетико-графічна система української мови. Українські іменники: позначення істоти та неістоти, роду.	24	7	7			10	24		2			22
Торіс 2. Мій робочий день. Інтонація і наголос. Позначення роду іменників та особових займенників. Позначення множинності предметів та явищ. Позначення належності предметів і явищ.	24	6	6			12	24		2			22
Totally per section 1	48	13	13			22	48		4			44

Section 2											
Торіс 1. Наш гуртожиток. Відмінювання дієслів.	24	7	7			10	24		2		22
Торіс 2. В університеті. У кав'ярні. Узагальнення. Позначення часу дії.	24	6	6			12	24		2		22
Торіс 3. У супермаркеті. Види дієслів: доконаний і недоконаний.	24	6	6			12	24		2		22
Totally per section 2	72	19	19			34	72		6		66
Totally	120	32	32			56	120		10		110

4. Topics of practical classes

№ з/п	Topics	Hours	
		Full-time form of studying	Part-time (distance) form of studying
Section 1			
1	Знайомство. Моя родина. Фонетико-графічна система української мови. Українські іменники: позначення істоти та неістоти, роду.	7	10
2	Мій робочий день. Інтонція і наголос. Позначення множинності предметів та явищ.	6	2
Section 2			
3	Наш гуртожиток. Відмінювання дієслів.	7	2
4	В університеті. У кав'ярні. Позначення часу дії.	6	2
5.	Тема 5.У супермаркеті. Види дієслів: доконаний і недоконаний.	6	2
	Totally	32	10

5. Tasks for independent work

№	Types, content of independent work	Hours	
		Full-time form of studying	Part-time (distance) form of studying
1.	Preparation for practical classes: 1. Reading the texts, the topics of which are specified in the program: 2. Completing lexical and grammatical tasks (according to the topics). 3. Oral speech practice: - listening and dialogue speech preparation.	40	80
3.	Preparation for the final control.	16	30
	Totally	56	110

6. Individual tasks

not provided

7. Teaching methods

To achieve educational goals the following methods of teaching foreign students are used:

- consciously practical (it's the leading method of teaching foreign languages. The method is conscious, because in the process of training students must be aware of language forms necessary for communication, at the same time the method is practical, because the decisive factor in learning foreign language is other language speech activities);

- explanatory-illustrative (used for teaching and learning new educational material, facts, approaches, assessments, conclusions, etc.);

- explanatory-illustrative method is used for teaching and mastering new educational material, facts, approaches, assessments, conclusions etc;

- reproductive method (it concerns students' ability to use the algorithm they studied on the basis of samples or rules that corresponds to the instructions, rules, similar to the presented sample situations);

- problem-based teaching method (before teaching foreign students, the teacher presents a problem, formulates cognitive tasks using different sources and means. And only after that the teacher shows ways to solve the problem revealing a system of proofs, comparing different points of view and approaches. Students become witnesses and accomplices of scientific research);

- partial search, or heuristic method (in the organization of active search for solutions proposed by the teacher (or self-formulated) cognitive tasks either under the guidance of a teacher or on the basis of heuristic programs and instructions. The process of thinking becomes productive, but it is gradually directed and controlled by the teacher or the students themselves on the basis of work on programs (including computer) and textbooks. This method is an effective way to activate thinking, motivation to learn);

- research method (after analysis of the material, problem and tasks setting, short oral or written teacher's instruction, students study the literature and sources themselves as well as observe, measure and perform other search activities.

8. Methods of control:

Current control is carried out at each lesson. It is used to check the level of skills and abilities in all types of speech activity in the social, educational, professional and socio-cultural spheres of communication.

The final control: *the exam* (in written form) is held at the end of the 2nd semester and consists of two parts:

1. Completing of lexical and grammatical tasks (6 tasks) - 30 points.
2. Reading the text (based on the material that corresponds to the elementary level), understanding its content and answering the questions - 10 points.

Assessment Criteria for Vocabulary and Grammar Tasks		
Evaluation criteria	Score	Assessment parameters
100%	37- 40	The task is completed. There are neither grammatical nor lexical errors, or up to 3 minor grammatical and lexical errors are allowed.
70-90%	28-36	There are 4 to 12 grammatical and lexical errors.
50-69%	20-27	There are 13 to 20 grammatical errors.
0-49%	0-19	There are serious errors that interfere with understanding, or tasks are not completed. There are more than 20 grammatical errors.

Assessment criteria: relevance to the topic, logical presentation, compliance with language norms.

9. Scoring scheme

Current control, independent work, individual tasks								Exam	Totally
Section 1		Section 2			Test provided by the curriculum	Individual task	Totally		
T1	T2	T3	T4	T5					
8	8	8	8	8	20		60	40	100

Rating Scale

The score for all types of educational activities during the semester	Marks for an exam
90 – 100	excellent
70-89	good
50-69	satisfactory
1-49	unsatisfactory

10. Recommended literature

Main literature

1. Моргунова Н.С. Мова для всіх. Навчальний посібник з української мови для іноземців. Х.: Міськдрук, 2013. 200 с.
2. Паралель. Українська мова для початківців. Вступний курс: навчальний посібник. Х.: ХНУ імені В.Н. Каразіна, 2017. 64 с.
3. Паралель. Українська мова для початківців. Базовий курс: навчальний посібник. Х.: ХНУ імені В.Н. Каразіна, 2018. 112 с.
4. Українська мова для іноземних студентів: навчальний посібник [Текст]. К.: Центр учбової літератури, 2010. 240 с.

Additional literature

1. Палінська О. Крок-1 (рівень А1-А2). Українська мова як іноземна: книга для студента [Текст]. Л.: Артос, 2011. — 100 с.

11. Internet resources

1. Ukrainian As a Foreign Language www.ukma.kiev.ua